

*Las formas no personales del verbo (FNPV) en el  
periódico Vanguardia*

---

The non-finite forms of verbs published in *Vanguardia*  
newspaper

**Chavely Pérez Espinosa**

Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas

**Resumen:** La presente investigación caracteriza el uso de las Formas no personales del verbo (FNPV) en las notas informativas de portada y contraportada del periódico *Vanguardia* durante el segundo semestre del año 2016. De las 109 notas informativas publicadas en 26 periódicos, el 55 por ciento de los verbos constituyen FNPV, lo que perjudica la claridad y concisión en el relato, características puntuales que deben primar en las notas informativas. En ello juega un papel determinante que los periodistas no trabajen en la redacción de los materiales regidos por una Carta de estilo.

**Palabras clave:** estilo informativo, nota informativa, formas no personales del verbo.

**Abstract:** This paper treats the use of non-finite forms of verbs in front and back page news reports, published in *Vanguardia*, the provincial newspaper of Villa Clara province in central Cuba during the second semester of 2016. The 55 % of verbs used in 109 news reports published in 26 issues were non-finite forms of verbs which affects the clarity and conciseness of the account, the most significant features that should predominate in a news report. The determining factor of this situation was that journalists didn't use a style manual when writing reports.

**Keywords:** journalistic writing style, news report, non-finite forms of verbs.

## INTRODUCCIÓN

El periodismo ha dejado de ser una simple transmisión de informaciones. Desde hace alrededor de tres décadas se ha convertido en comunicación de ideas, enseñanzas y juicios críticos, como ente protagónico en la conformación de la opinión pública.

Desde entonces la nota informativa, tal vez por ser el género germinal, ha evolucionado con mucha más rapidez que el resto de las formas de expresión utilizadas en el oficio reporteril; lo que le ha permitido ganar el reconocimiento de los lectores y afianzar su papel como sustento diario de muchas publicaciones. Quizás por ello exista un consenso casi universal alrededor de cómo concebir dicho género. Sin embargo, resulta un género subestimado pues, tal y como afirma Iraida Calzadilla (2005):

[...] se le hace sucumbir bajo el peso de la impronta misma que caracteriza al hecho noticioso cotidiano: la inmediatez [...] y el trabajo contra reloj que supone siempre el cierre de cada edición, alimentado también por cierta complicidad de los editores al no exigir una entrega de mayor calidad. (: 13)

En la búsqueda de estructurar un discurso coherente, dirigido a brindar una información de calidad, necesaria y útil para los lectores, hay acumulado un acervo teórico desde donde se explican y definen no solo las herramientas empleadas, sino también los estilos de escritura del periodismo para alcanzar el papel que este juega en la sociedad.

Si bien el estilo en su significado más general se define como la posibilidad que tiene el usuario de la lengua de seleccionar entre los diferentes medios de expresión, en un nivel estilístico superior al individual, puede hablarse, además, de un *estilo transpersonal*, entendido como el conjunto de reglas y formas de expresión colectiva que trascienden lo particular (citado por Sexto, 2005) y que responden a exigencias sociales que cada género o actividad, según sus especificidades, impone al sujeto que la realiza.

Josef Dubsky (1980), en su artículo «Introducción a la estilística de la lengua», define varias formaciones funcionales estilísticas, entre las que se encuentra la formación estilística profesional o de trabajo, compuesta por el estilo jurídico, periodístico, administrativo y comercial. «Cuando se escriba en cada una

de las especialidades mencionadas [...] tendrá que hacerse de acuerdo con un sistema de procedimientos, tonos, formas, lenguaje, comunes y exclusivos de cada una de ellas» (Sexto, 2005: 10).

Es destacable que siempre existirá una apropiación individual y distintiva de la norma y que muchos autores consideran como lo singular o desviación. Desde esta perspectiva, el estilo personal de un periodista podrá desarrollarse solo dentro del marco que le imponen el perfil editorial y la Carta de estilo del medio de prensa en que se desenvuelve, así como las normas específicas de cada género periodístico.

El lenguaje usado por los profesionales de la prensa para la producción de mensajes se plasma normalmente en un modo concreto de expresión, conocido como *estilo periodístico*. De la misma manera, internamente en lo periodístico, el estilo informativo presenta cualidades distintivas respecto al resto de las modalidades estilísticas (estilo de sollicitación de opinión y estilo ameno).

El género por excelencia del estilo informativo resulta la nota informativa. Esta aborda asuntos de la actualidad y de interés general con el fin de informar de manera objetiva. Su texto se caracteriza por la concisión y la claridad, así como una estructura que a partir de la pirámide normal modificada y la pirámide invertida, intenta cautivar el interés de los receptores.

Los teóricos del periodismo le señalan varias características al estilo informativo, y por ende a la escritura de la nota informativa, relacionadas con el riguroso uso del lenguaje para lograr la transmisión de los datos de la forma más rápida y directa posible.

Neale Copple (citado por Martínez, 2004) enumera algunas notas definitorias como: sencillez, claridad, simplicidad, densidad de los datos, concisión, etc.

Gonzalo Martín Vivaldi (1973) enumera un total de 16 cualidades. Entre los requisitos por él señalados se encuentran: claridad, concisión, densidad, exactitud, precisión, sencillez, naturalidad, originalidad, brevedad, variedad, atracción, ritmo, color, sonoridad, detallismo y corrección, y propiedad.

Prevalece entre los diferentes autores, de una forma más o menos generalizada, la tendencia a considerar como rasgos indiscutibles del estilo informativo la *claridad* y la *concisión*, proporcionados estos por un conocimiento profundo del idioma

por parte del redactor; y los cuales serán empleados esencialmente para captar la atención del receptor.

Según Martín Vivaldi (2008) «un estilo es claro cuando el pensamiento del que describe penetra sin esfuerzo en la mente del lector» (: 59). Por su parte, Dovifat (citado por Martínez, 2004) señala que la claridad requiere de la utilización de verbos en forma activa. F. Fraser Bond (citado por Martínez, 2004) apunta que si se logra un inteligente equilibrio verbal, a través de la utilización de los verbos de acción, se obtendrá un texto claro y comprensible para la mayoría. El verbo activo y dinámico viene a ser así la clave del estilo rápido.

Álex Grijelmo (2008) considera que el *tempo lento* en el estilo periodístico viene dado entre otras cosas por la utilización de perífrasis verbales y la presencia de gerundios. Además, insiste en que el primer cuidado para no escribir mal consiste en sustituir la mayor parte de los verbos *ser*, *estar* y *haber*. «Así el relato ganará en descripción, originalidad y riqueza semántica» (: 340).

José Luis Martínez Albertos (2004) resume que «la concisión expresiva se consigue mediante la construcción de frases cortas apoyadas en el núcleo nominal» (: 222). Precisamente, esta construcción les brinda a las oraciones un carácter objetivo e impersonal. Lo que importa es la elección cuidadosa de las palabras que sí comunican vida al texto informativo y que lleva a un estilo rápido y lacónico.

La mayoría de los teóricos del periodismo coinciden en que los redactores deben lograr en la escritura el uso de verbos simples del modo indicativo, lo que agiliza la lectura; especial vigilancia al uso de las Formas no Personales del Verbo (FNPV),<sup>1</sup> o sea, al gerundio, porque exige oraciones o acciones subordinadas que alargan la frase y van contra la premisa de una idea; al participio; y huir del infinitivo porque suele hacer referencia a lo abstracto y no aporta riqueza a la oración ni concreción a la información.

<sup>1</sup> Se denominan Formas No personales del Verbo (también No Conjugadas, No Finitas, Derivados Verbales o Verboides) el infinitivo (amar), el gerundio (amando) y el participio (amado). Las tres tienen en común una morfología especial, puesto que carecen de la flexión de persona, de tiempo y de modo y, salvo el participio, también de número. (RAE, 2009: 493)

Todos estos criterios expuestos anteriormente responden a la necesidad de indagar en el estilo de las notas informativas, específicamente, en el uso de las FNPV, en un género que tiene como primicia la vigilancia constante del lenguaje objetivo, claro y conciso, condiciones primeras de la prosa periodística. Pues, las nuevas prácticas establecidas en muchos medios difieren bastante de los preceptos teóricos, mediante los cuales ha sido concebido y desarrollado el trabajo de la prensa.

Por tanto, esta investigación responde a la necesidad de repensar el quehacer periodístico actual de la provincia. Para tal propósito se plantea el siguiente objetivo general: Caracterizar el uso de las FNPV en las notas informativas de portada y contraportada del semanario *Vanguardia*, durante el segundo semestre de 2016.

En la selección del periódico *Vanguardia* como unidad de observación se tiene en cuenta su cercanía geográfica respecto al estudio, así como la existencia de todos los ejemplares necesarios, tanto en formato digital como impreso. En la portada y contraportada de este semanario prima un perfil eminentemente informativo, pues se presentan aquellos acontecimientos priorizados por la política editorial del medio, casi siempre asistidos a partir del género nota informativa. Se escoge el segundo semestre del año 2016, pues su análisis permite obtener información actualizada sobre las principales tendencias estilísticas de la prensa escrita en la provincia, específicamente a partir del examen del género nota informativa.

## METODOLOGÍA

El presente estudio asume una perspectiva metodológica cualitativa, la que permite conocer con mayor profundidad y flexibilidad cómo se comportó el empleo de las FNPV en las notas informativas publicadas en la portada y contraportada del periódico *Vanguardia* durante el segundo semestre de 2016. Constituye, además, una investigación de tipo descriptiva.

Las características de la metodología cualitativa permiten la aplicación de métodos como el bibliográfico-documental y el análisis de contenido cualitativo. El primero se aplica a partir de la revisión bibliográfico-documental de fuentes pasivas tanto primarias como secundarias. Se utiliza, además, para la obtención

[112]

---

*Islas*, núm. 189; UCLV, enero-abril de 2018.

<http://islas.uclv.edu.cu>

de datos preliminares que posibiliten indagar en las particularidades del estilo informativo y de las FNPV, así como de la historia del semanario *Vanguardia*.

El análisis de contenido cualitativo se emplea en función de obtener los principales resultados de la investigación. Este método garantiza identificar la función, forma y tipo de construcción de las FNPV, características puntuales que influyen tanto en la concisión como en la claridad del género nota informativa, y así poder dar respuesta a los objetivos de la investigación.

Las técnicas empleadas incluyen también la entrevista semiestructurada, la que se les aplica a los profesionales de *Vanguardia* (periodistas, correctoras, Jefa de Redacción, Directora) para la contrastación de los datos.

## RESULTADOS Y DISCUSIÓN

La primera edición del periódico *Vanguardia* salió a la luz pública el 9 de agosto de 1962. En la celebración del XX aniversario de su tirada inaugural se publicó la primera Carta de estilo. Dicho documento recogió los lineamientos referentes a las normas de redacción, diseño y tipografía, así como el perfil editorial. Estas nuevas pautas de trabajo contribuyeron a formar la personalidad del periódico.

El tránsito a semanario ocurrió en 1992, desde entonces, cada sábado *Vanguardia* sale a la luz pública villaclareña con el propósito de divulgar el acontecer de la provincia. En su portada y contraportada, se muestran casi siempre a través del género nota informativa los acontecimientos priorizados por la política editorial del medio.

Como se explicó anteriormente, la claridad y la concisión se empujan como requisitos insignias del estilo periodístico. En ello juega un papel determinante el uso de las FNPV, a partir del análisis de su forma, función y tipo de construcción.

Las FNPV no informan de la persona, ni del tiempo, por tanto «se relacionan más bien con el aspecto, puesto que su significado depende de la fase que se destaca del suceso verbal» (Sánchez, Penadés & Ruiz, 2008: 501). Al no variar de persona, aunque cambien su sujeto, en el lenguaje de la nota informativa se refieren a lo abstracto; revelan falta de imaginación; proporcionan

lentitud en la lectura y provocan un lenguaje monótono, alejado de la síntesis, y del estilo vigoroso y dinámico que caracteriza a la narración periodística.

El infinitivo puede funcionar como verbo y como nombre, aunque en la oración casi siempre desempeña funciones propias del nombre como: sujeto, objeto directo y término de preposición. El análisis del contenido de las notas informativas revela que en la portada y contraportada de *Vanguardia*, de mil FNPV encontradas, el 47,1% son infinitivos.

El empleo de estos infinitivos que desempeñan funciones propias del nombre en la oración trae aparejado la inclusión de oraciones subordinadas,<sup>2</sup> lo que atenta contra la concisión. En muchas ocasiones el exceso de subordinadas también atenta contra la comprensibilidad del enunciado, provoca errores de concordancia y la pérdida de la idea central del párrafo, lo que dificulta la lectura y comprensión del texto en su magnitud.

M. E. Díaz (comunicación personal, abril 19, 2017), correctora del periódico, aclara que a veces es necesario leer el texto una y otra vez para poder comprenderlo «y te das cuenta de que complican el párrafo por gusto, porque si quitas un infinitivo, o un participio, eliminas por ende, una oración y queda resuelto el problema», agregó.

El 98,3% de los infinitivos incluidos en las notas informativas del semanario constituyen los verbos de oraciones subordinadas sustantivas,<sup>3</sup> y oraciones finales,<sup>4</sup> o sea, presentan una forma de construcción conjunta, pues se integran a una oración como elemento de ella.

<sup>2</sup>Las oraciones subordinadas dependen de alguna otra categoría a la que complementan o modifican. La oración subordinada se halla inserta o incrustada en la principal, en lugar de concatenada a ella. (RAE, 2009: 18)

<sup>3</sup>Se denominan tradicionalmente oraciones subordinadas sustantivas (también cláusulas sustantivas o proposiciones sustantivas, además de oraciones completivas) las que desempeñan las funciones características de los sustantivos o de los grupos nominales (sujeto, complemento directo, término de la preposición, etc.). (RAE, 2009: 819)

<sup>4</sup>Las subordinadas finales expresan el propósito de la actividad en la oración principal [...]. Contrariamente a las causales, las finales son posteriores a la principal, pues, en su cumplimiento, los hechos preceden a sus fines. (Sánchez *et. al*, 2008: 788)

[...] formularon el compromiso de recolectar un 25% del monto total de las cerezas [...]. («El lomerío en cosecha cafetalera», 8 de octubre)

[...] cuando llegó, junto a periodistas y personal gráfico, para inaugurar el 9 de agosto de 1962 las ediciones del rotativo villareño. («Falleció fundador de *Vanguardia*», 8 de octubre)

Es objetivo priorizado elevar la calidad de los servicios [...]. («Celebran aniversario 40 del Poder Popular», 5 de noviembre)

[...] en todas las sucursales de Bandec el servicio, que permite también hacer transferencias entre cuentas y consultar saldos. («Servicio de banca telefónica para pago de prestaciones», 12 de noviembre)

[...] abogó por emplear aquí la energía renovable con el uso de paneles solares, a fin de ahorrar combustible fósil. («Llama Ramiro Valdés a cumplir el legado del Comandante en Jefe», 10 de diciembre)

En algunas ocasiones, el infinitivo forma construcciones temporales absolutas; es decir, sirve para precisar el tiempo de la oración a la que acompaña. Construcción no muy común en las notas de *Vanguardia*. Solo se encontraron los siguientes ejemplos:

[...] ratificaron sus compromisos al rendir homenaje al Che en el memorial donde reposan sus restos. («Campesinos destacados ratifican compromisos», 2 de julio)

La titular de Educación mostró preocupación por la continuidad de estudios en los preuniversitarios, al reducirse su matrícula [...]. («Evalúan preparativos para el próximo curso escolar», 20 de agosto)

Al tantear pormenores en las disposiciones de materia, el segundo secretario del Comité Central del Partido precisó que es una «vergüenza exhibir plantaciones con menos de treinta toneladas por hectárea. («La caña, eslabón débil de la zafra», 24 de septiembre)

La construcción independiente del infinitivo, cuando funciona como núcleo predicativo en una oración regente, no aparece en ninguna de las notas informativas analizadas.



A veces, el infinitivo se convierte en un nombre por completo, con determinantes o complementos propios de los nombres. Las notas «Mantiene la provincia condición de Destacada» (6 de agosto) y «Taller Ferroviario de Caibarién. Otra vez la bandera de Colectivo Vanguardia» (30 de julio), las cuales aparecen a continuación en ese mismo orden, lo demuestran:

De vital importancia se consideró el accionar de las brigadistas sanitarias ante la compleja situación epidemiológica [...].

Por ocasión 21 el Taller Ferroviario Mario Domínguez Regalado, de Caibarién, merece la bandera de Colectivo Vanguardia, gracias al quehacer de más de noventa trabajadores.

El 80% de los infinitivos aparecen en su forma simple, sin embargo, A. Ballester (comunicación personal, abril 19, 2017), correctora del semanario, aclara que «se acude a formas verbales compuestas cuando con una simple se podía haber dicho lo mismo, entonces complican los enunciados sin motivo alguno». La revisión bibliográfica documental de los ejemplares arroja como resultado un uso de estas construcciones mayor del 10%:

[...] que desde el triunfo de la Revolución ha emprendido acciones para beneficio del campesinado. («Campesinos destacados ratifican compromisos», 2 de julio)

[...] lo que le hizo pensar que ya la había ultimado [...]. «Concluso para sentencia hecho de asesinato en Villa Clara», 6 de agosto)

En ese sentido, la Policía Nacional Revolucionaria (PNR) ha puesto manos sobre el asunto [...]. («Llamada de atención para los ruidosos», 20 de agosto)

[...] emisora caibarienense que ha preparado una programación especial con la participación de los oyentes [...]. («El verano se despide en el litoral», 27 de agosto)

En ese sentido, la empresa santaclareña Valle del Yabú ha rescatado 520 ha [...]. («Inicia campaña de frío en Villa Clara», 3 de septiembre)

Agregó que Fleites Zamora había sido sancionado anteriormente por varios delitos [...]. («Concluso para sentencia hecho de asesinato en Villa Clara», 6 de agosto)

[116]

---

*Islas*, núm. 189; UCLV, enero-abril de 2018.

<http://islas.uclv.edu.cu>

J. García (comunicación personal, abril 19, 2017) considera que en las notas informativas de portada y contraportada se utilizan en demasía los verbos *tener*, *poner*, *poder*, *ser* y *estar*, los llamados «verbos fáciles». La investigación constata que lo anteriormente enunciado resulta una falta en la que no pocos reporteros incurrir.

M. E. Díaz (comunicación personal, abril 19, 2017), correctora del semanario, coincide con la opinión de García, aunque aclara que tampoco se trata de hacerle una guerra a estos verbos porque «qué mal queda un *resulta* o un *constituye* mal ubicado, sobre todo este último, el que, en variadas oportunidades, tiene que acompañarse con un pronombre, por ejemplo: *lo constituye*».

Los verbos fáciles permiten que el relato pierda en descripción y riqueza semántica. En muchos de los trabajos analizados se repiten las mismas construcciones apoyadas en el verbo *tener*, lo que le confiere al lenguaje, además, una pobreza expresiva:

La ceremonia oficial tuvo lugar en el Complejo Escultórico Comandante Ernesto Che Guevara. («Azul para el comienzo», 8 de octubre)

[..] tendrá lugar una gala artística por el aniversario 40 de la constitución de los gobiernos a nivel provincial, el 7 de noviembre de 1976. («Celebran aniversario 40 del Poder Popular», 5 de noviembre)

Cuando cada 14 de noviembre tiene lugar el Día Mundial de la Diabetes [...] («Refuerzan acciones por incremento de diabetes mellitus», 12 de noviembre)

[..] tendrá lugar el panel Miradas a la violencia hacia las mujeres en la región central. («Atender y prevenir la violencia hacia mujeres y niñas», 19 de noviembre)

[..] desde el pasado lunes 7 tienen lugar diferentes acciones encaminadas a conocer el comportamiento real [...] («Por un mayor ordenamiento y control», 12 de noviembre)

Los periodistas entrevistados explican que para llegar al lector es necesario un lenguaje sencillo y directo, pero sin perder la elegancia. No obstante, en las notas analizadas, se abusa del empleo de los predicados complejos construidos sintácticamente,

es decir, de las perífrasis verbales.<sup>5</sup> En el caso de los infinitivos, el 9% de ellos se une a los verbos *tener que*, *deber*, *hay que*, y *poder*; forman así perífrasis modales de probabilidad y obligación, lo que en algunos casos hace demasiado impositivo el discurso.

[...] pues el país no puede permitir indisciplinas. («Llama ministro de Energía y Minas a economizar portadores energéticos», 10 de septiembre)

[...] las empresas privadas de mediana, pequeña y microescala no podrán afectar las conquistas sociales logradas por Cuba [...]. («Debaten federadas documentos del VII Congreso del Partido», 2 de julio)

Por ello, habrá que desterrar chapucerías, detalles de mal gusto, superficialidades [...]. («Santa Clara enfrenta su nuevo Moncada», 23 de julio)

[...] y que habrá que resolver, junto a los otros, en un período de tiempo razonable. («Curso nuevo, superiores retos», 3 de septiembre)

El país debe llegar en un lustro al tope de su capacidad cañera [...]. («La caña, eslabón débil de la zafra», 24 de septiembre)

Manifestó que cada colectivo deberá identificar los problemas que limitan el proceso productivo y resolverlos con recursos propios, así como cumplir los planes previstos, y contribuir con el ahorro y la fabricación y recuperación de piezas de repuesto. («Importantes aportes al desarrollo económico», 10 de septiembre)

De ahí que los constructores tuvieran que cumplir con una serie de requerimientos patrimoniales [...]. («Curso nuevo, superiores retos», 3 de septiembre)

De seguro tendrán que retornar a Guantánamo con otro cargamento [...]. («Constructores villaclareños a Baracoa», 8 de octubre)

<sup>5</sup> Se denominan perífrasis verbales las combinaciones sintácticas en las que un verbo auxiliar incide sobre un verbo auxiliado, principal o pleno, construido en forma no personal (es decir, en infinitivo, gerundio o participio), sin dar lugar a dos predicaciones distintas. (RAE, 2009: 529)

Otra peculiaridad en las notas informativas del periódico es la unión de pronombres enclíticos al infinitivo, un 9,5%, pero en cada uno de los casos el antecedente está expreso y fácil de identificar, por lo que no entorpece la lectura, ni la comprensión del texto.

[...] y ponerle mucho amor a las cosas que hoy muestran un rostro inadecuado [...]. («Santa Clara enfrenta su nuevo Moncada», 23 de julio)

[...] cooperativistas y campesinos de la provincia prefirieron darles otra connotación a sus acciones [...]. («Homenaje dedicado al líder de la Revolución», 13 de agosto)

Por primera vez en este tipo de encuentro ocuparon espacio las casas de niños sin amparo familiar, las cuales son sometidas a acciones constructivas para preservarlas. («Evalúan preparativos para el nuevo curso escolar», 20 de agosto)

En lo que respecta al participio, este representa el 52% de las FNPV encontradas. El semanario incluye en abundancia a los que cumplen una función adjetiva (70%). Aunque también agrega a los que tienen función verbal (30%). En ambos casos se crea una construcción conjunta, o sea, se refieren a un sustantivo de la oración.

[...] a partir de encuestas aplicadas en los centros inspeccionados. («Empresas y cooperativas en la mira», 10 de diciembre)

[...] la destilería Santa Fe, fundada en 1844, completó el plan de fabricación de alcohol [...]. («Nueva marca de ron consolida exportaciones», 19 de noviembre)

No se descarta la producción de *softwares* especializados en la difusión de valores relacionados con la identidad cultural cubana y latinoamericana [...]. («Villa Clara propone plataforma para fortalecer identidad cultural», 1.º de octubre)

En el encuentro efectuado en el concurrido sitio, el manicaragüense asentado en La Habana [...]. («Jóvenes cederistas rinden tributo al Che», 30 de julio)

En las dos notas siguientes se evidencia un uso excesivo de los participios, lo que constituye una barrera en un discurso que se caracteriza por su brevedad; además proporciona lentitud en la lectura y un lenguaje monótono dado por las terminaciones de estas FNPV.

La entrega mensual del módulo asignado a niños celíacos está afectada desde hace algunos meses debido a que la granulometría de la harina obtenida de este cereal carece de los parámetros establecidos. («Niños celíacos. Afectaciones en el módulo alimentario», 9 de julio)

Delgado Cura declaró que los asuntos relacionados con la corrupción, las ilegalidades, el delito, las drogas [...] deben ser enfrentados por todos los ciudadanos y no solo por las instituciones designadas para ello. («Por una justicia pronta y efectiva», 5 de noviembre)

La periodista del medio, R. E. Hernández (comunicación personal, abril 19, 2017) aclara que «un problema en la redacción es el abuso de las construcciones pasivas que dificultan la lectura, porque muchas veces el receptor no sabe de quién se habla en la oración».

Para L. M. Nieves (comunicación personal, abril 19, 2017), también periodista del semanario, «La regla de oro de las notas informativas es emplear verbos de acción, no FNPV que ralentizan la lectura y limitan el dinamismo del hecho».

Igualmente, los gramáticos y teóricos del periodismo concuerdan en que es preferible la utilización de estructuras pasivas reflejas y no de perifrásticas. No obstante, en los trabajos analizados se percibe un empleo mayor de las últimas mencionadas, es decir, de la construcción *ser, estar + participio*, lo que por ende conforma una perífrasis verbal de pasividad:

[...] pero la preponderancia de la empresa no está dada porque tenga los medios [...]. («Discuten economistas villaclareños documentos partidistas», 16 de julio)

Precisó que ante este contexto le fue retirado el servicio de electricidad a las oficinas administrativas [...]. («Se excede Villa Clara en el consumo eléctrico», 20 de agosto)

[120]

---

Islas, núm. 189; UCLV, enero-abril de 2018.

<http://islas.uclv.edu.cu>

[...] en los trece municipios del territorio, que será presentado por la Comisión de Atención a la actividad productiva [...]. («Sesiona hoy la Asamblea Provincial», 23 de julio)

El documental Perfecto Romero: fotógrafo de la Revolución fue presentado este viernes [...]. («Presentan documental sobre fotógrafo de la Revolución», 27 de agosto)

Significó que aun cuando el sector residencial no está sujeto a medidas restrictivas que son aplicadas en el estatal, y seguirá protegido, este representa el 50% del consumo total de la provincia. («Se excede Villa Clara en el consumo eléctrico», 20 de agosto)

Las notas analizadas no contienen ejemplos de la construcción absoluta e independiente del participio.

El 11% de los participios incluidos en las notas informativas del semanario aparece en su forma compuesta. Aun cuando los periodistas entrevistados reconozcan que «una oración está bien formada y es más comprensible cuando tiene un verbo en forma personal», explicó Amparo Ballester (comunicación personal, abril 19, 2017).

Al decir de M. E. Díaz (comunicación personal, abril 19, 2017), los periodistas del semanario evitan el empleo del gerundio por desconocimiento. El examen de las notas informativas de la portada y contraportada de *Vanguardia* así lo revela, pues se incluyen solamente en citas directas de las fuentes entrevistadas, y en la formación de perífrasis aspectuales con los verbos *venir* y *estar*.

A los cubanos, a la gente que me sigue en cualquier lugar del mundo, que continúen confiando en mí [...]. («Denia, lo mejor de Villa Clara», 20 de agosto)

[...] como ha venido sucediendo, para proteger los servicios básicos [...]. («Llama ministro de Energía y Minas a economizar portadores energéticos», 10 de septiembre)

Se refirió a que en medio de las dificultades se están aplicando medidas para incrementar la capacidad [...]. («El pueblo nuevamente se crecerá frente a las dificultades», 9 de julio)

[...]y cortar el fluido eléctrico a las áreas administrativas, como ha venido sucediendo, para proteger los servicios básicos [...]. («Llama ministro de Energía y Minas a economizar portadores energéticos», 10 de septiembre)

[...] además de advertirlos en relación con algunas transgresiones que han venido ocurriendo [...]. («Por un mayor ordenamiento y control», 12 de noviembre)

La periodista del semanario L. Monserrat (comunicación personal, abril 19, 2017) explicó que mientras más directo sea el lenguaje en periodismo, mejor; «y esto no supone suprimir la belleza estilística, pero sí evitar mucho más los gerundios que le restan limpieza al escrito y usar verbos que le den mayor fuerza al texto.»

Solo en una ocasión se encuentra el gerundio en su función adverbial. La siguiente nota así lo demuestra:

[...] persiguen transmitir a los actuales y futuros maestros jóvenes las vivencias y experiencias de los maestros normalistas que se formaron enfrentando las vicisitudes de una época [...]. («Conmemorarán centenario de la Escuela Normal para Maestros de Santa Clara», 10 de septiembre)

Para la directora del semanario, M. Concepción (comunicación personal, abril 20, 2017), el uso de las FNPV no puede entorpecer el flujo de las ideas, ni afectar la comprensión del mensaje, «hay que tener mucha medida y cuidado al emplearlas». Reafirmó además «A los profesionales de la prensa nos corresponde el uso preciso y correcto de la lengua».

M. E. Díaz (comunicación personal, abril 19, 2017) explica que con frecuencia se escapan muchas faltas por la premura con que se corrigen los materiales, sobre todo en los de portada, pues esta resulta la última plana que se concibe, monta y diseña para cada salida sabatina. «Otro elemento que hay que sopesar, es que no siempre el periodista acepta que le cambies la redacción de su mensaje, por tanto una sabe, según la persona, cuándo puede señalar determinadas cosas y cuándo no», agregó.

Según L. M. Nieves (comunicación personal, abril 19, 2017) algunos periodistas se ajustan más, otros, por cuestiones de estilo, de costumbre, etc., no lo hacen. «Toca a las correctoras

encauzar su trabajo a través de la visión de la Carta de Estilo», señaló.

Sin embargo, según R. E. Hernández (comunicación personal, abril 19, 2017), aunque en 1982 se editó la primera Carta de estilo, y luego han existido otros documentos similares, en la actualidad ninguno de ellos tiene vigencia para el trabajo en la redacción periodística. Cada profesional impone sus propias pautas según la experiencia y los conocimientos adquiridos.

Para M. E. Díaz (comunicación personal, abril 19, 2017), influye, además, la inexistencia de un espacio donde se analicen los principales problemas que tienen los trabajos en materia de redacción:

Con anterioridad esto se hacía en la Comisión de Calidad, pero actualmente no se realiza casi nunca. Esta comisión es como una especie de muerto que quieren resucitar a cada rato, pero que en realidad no funciona y todos evaden. Tampoco son muchos los periodistas interesados en venir y conocer qué se le señaló a su texto, o cómo salió su prueba de página.

No obstante, se debe señalar que en la actualidad está en marcha un proyecto para la concepción de una Carta de estilo renovada a la altura de las nuevas exigencias que demanda el semanario, y con el propósito de lograr un estilo periodístico de mayor calidad.

## CONCLUSIONES

De manera general, en las notas informativas de la portada y contraportada de *Vanguardia*, el 55% de los verbos constituyen FNPV, lo que perjudica la claridad y concisión en el relato, características puntuales que deben primar en este género periodístico. En ello juega un papel determinante el hecho de que los reporteros no trabajen en la redacción de los materiales regidos por una Carta de estilo. Además, tampoco figura ningún mecanismo habitual de retroalimentación entre periodistas y correctores para debatir sobre los principales problemas en torno a la calidad de la redacción.

Resultado del análisis de las FNPV en las notas informativas, publicadas durante el segundo semestre de 2016, resaltan significativamente los siguientes hechos:



- El 98,3% de los infinitivos encontrados desempeña una función verbal y forma una construcción conjunta, pues constituyen los núcleos predicativos de oraciones subordinadas (sustantivas y finales) lo que atenta contra la concreción en la información.
- La construcción temporal absoluta y la inclusión del infinitivo con función nominal no son comunes (solo el 1,7%); y la construcción independiente no aparece en ninguna de las notas informativas analizadas.
- Aunque el 80% de los infinitivos aparece en su forma simple, más del 10% se presenta en su forma compuesta, característica que revela un lenguaje alejado del estilo sintético y claro que debe primar en las notas informativas.
- Otra peculiaridad es la unión de pronombres enclíticos al infinitivo, un 9,5%, pero en cada uno de los casos el antecedente está expreso y fácil de identificar, por lo que no entorpece la lectura, ni la comprensión del texto.
- Se observa un uso excesivo de los participios (52%), lo que constituye una barrera en un discurso que se identifica por su brevedad; además proporciona lentitud en la lectura y un lenguaje monótono dado por las terminaciones de estas FNPV.
- El 70% de los participios cumple una función adjetiva; y el 30% de ellos tiene función verbal. En ambos casos se crea una construcción conjunta que no le aporta ligereza al género. Las notas analizadas no contienen ejemplos de la construcción absoluta, ni independiente del participio.
- El gerundio aparece solo un 0,9%, siempre en citas directas de las fuentes entrevistadas y en la formación de perífrasis aspectuales con los verbos *venir* y *estar*. Se encuentra mayormente en su función verbal, solo en una ocasión cumple función adverbial. En ambos casos alarga la frase y atenta contra la claridad del texto.
- Se evidencia un empleo frecuente de las perífrasis verbales (15,4%): de voz pasiva, que limitan el dinamismo del hecho y le restan claridad a las oraciones; y las modales de probabilidad y obligación que hacen demasiado impositivo el discurso.

## REFERENCIAS

- CALZADILLA, I. (2005). *La nota*. La Habana: Pablo de la Torriente.
- DUBSKY, J. (1980). «Introducción a la estilística de la lengua». En ÁLVAREZ, J., *Selección de Lecturas para Redacción*. La Habana: Pueblo y Educación, 1-63.
- GRIJELMO, A. (2008). *El estilo del periodista*. 16.<sup>a</sup> ed. España: Editorial Taurus.
- MARTÍNEZ, J.L. (2004). *Curso general de redacción periodística*, 16.<sup>a</sup> ed. Madrid: Editorial Thomson.
- MARTÍN, G. (1973). *Géneros periodísticos. Reportaje, crónica, artículo*. Madrid: Paraninfo.
- \_\_\_\_\_ (2008). *Curso de redacción. Teoría y práctica de la composición y del estilo*. Vol. I. La Habana: Pueblo y Educación.
- RAE. (2009). *Manual de la Nueva Gramática de la Lengua Española*. Madrid: Espasa Libros, S.L.U.
- SÁNCHEZ, M. M., PENADÉS I. M., & RUIZ A. M. (2008). *Gramática Española por niveles*, Vol. II. Madrid: Edinumen.
- SEXTO, L. (2005). *Cuestión de estilo. Notas de clases sobre composición periodística*. La Habana: Pablo de la Torriente.

Recepción: 17 de setptiembre de 2017

Aprobación: 21 de diciembre de 2017